

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 10. maj 2023 suliame suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 285/22

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1969

Eqqartuussissuserisoq [...]

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuusooq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq ulloq 11. marts 2022, (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QAA-450-2021), tassani unnerluutigineqartoq U, unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 aamma § 113, imm. 1, eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatssiinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Unnerluutigineqartoq eqqartuussummik suliareqqitassanngortitsivoq sakkukillisaaffigineqar-nissamik piunasaqaateqarluni.

**Piunasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa sakkortusaaffigineqassasoq imaalillugu, unnerluutigineqartoq eqqartuunneqassasoq ulluni 50-ni utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortin-neqassalluni.

Unnerluutigineqartoq piomasaaqateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik, eqqartuussutigineqartoq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq utaqqisitannngortinneqassasoq ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, taanna pisinnaanngippat tulliullugu nalunaaquttap akunneri 40-t inuaqatigiinni sulisitaanermik sivilisunerpaaffiliussap qaammatit arfinillit ingerlaneranni naammassineqartussamik.

### **Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

### **Unnerluutigineqartup inuttut atugarisai**

Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuvoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 aamma § 113, imm. 1, Eqqartuussisooqarfik Qaasuitsup eqqartuussutaatigut ulloq 10. Marts 2016 utaqqisitamik ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inummik misissuinerani 13. December 2022-meersumi oqaatigineqarpoq unnerluutigineqartoq naleqquttoq inuaqatigiinni sulisitaanissaminut. Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup innersuussutigivaa taamatut pineqaatissiinermi imaluunniit sakkukinnerusumik pineqaatissiisooqassappat piomasaaqatitaliunneqassasoq Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit ukiumi ataatsimi nakkutigineqarnissaa.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, 53-nik ukioqarpoq. 1994-miit 2005-mut Danmarkimi najugaqarnikuvoq, sinnerinilu nunatsinni. 2005-mi nunatsinnut uterpoq avikkami. Asiannut nunassippoq Royal Arctic Linemilu terminalarbejderitut sulilerluni, tassanilu sulinikuvoq ukiut 17-t. Suliinnaavissuvoq. Umiarsuit tikittarneri apeqqutaallutik tiimiminut. Suliffini nuannaraa. Iluamik sunngiffeqarpiangilaq ulloq unnuarlu sulisartuugami. Siusinnerusukkut timersortarnikuvoq kisianni suliffini pissutigalugu taamaaliussaarnikuulluni. Anaanani anaaqqammerpaa, kisianni angummik qatannguteqarpoq. Inersimasunik 24, 25 aamma 28-nik ukilinnik qitornaqarpoq.

### **Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisooqarfik assigalugu isumaqarput, unnerluutigineqartoq suliap isikkua aamma siusinnerusukkut assingusumik pinerluuteqarsimaneq pissutigalugit aallaavittut eqqartuunneqartariartoq utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Piffissaq pinerliiviusoq tassaammat ulloq 4. juli 2020, piffissallu suliap suliarineqarneranut atorneqartup unnerluutigineqartup pisuussutiginnimmagu, nunatta eqqartuussisuuneqarfia

isumaqarpoq naapertuutinngitsoq maannakkut unnerluutigineqartup utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissaa.

Paarlaallugu unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaassasoq sivisunerpaaffiliunneqartut qaammatit arfinillit ingerlaneranni naammassineqartussamik. Unnerluutigineqartup inuttut atugai malillugit pisariaqartitsinngimmat nakkutigineqarnissamik, taamaallaat sivisunerpaaffiliussap ingerlanerani Pinerluttunik isumginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq imaalillugu, U, Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup aalajangersagaanik nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaassaaq sivisunerpaaffiliunneqartut qaammatit arfinillit ingerlaneranni naammassineqartussamik. Sivisunerpaaliunneqartup ingerlanerani Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 10. maj 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 285/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1969

Advokat [...]

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 11. marts 2022, (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-450-2021), hvorved tiltalte, T, for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 113, stk. 1, blev idømt anstaltsanbringelse i 30 dage.

Dommen er anket af tiltalte til formildelse.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået skærpende af kredsrettens dom således, at tiltalte idømmes 50 dages ubetinget anstaltsanbringelse.

Tiltalte har påstået formildelse således, at den idømt anstaltsanbringelse gøres betinget med en prøvetid på 1 år, subsidiært at han idømmes samfundstjeneste i 40 timer inden for en længstetid på 6 måneder.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Tiltaltes personlige forhold**

Tiltalte er tidligere foranstaltet for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 113, stk. 1, ved Qaasuitsaq Kredsrets dom af 10. marts 2016 med 40 dages betinget anstaltsanbringelse.

Kriminalforsorgen har i personundersøgelse af 13. december 2022 udtalt, at tiltalte egnet til samfundstjeneste. Kriminalforsorgen anbefaler ved en sådan eller en eventuelt mildere foranstaltning vilkår om 1 års tilsyn af Kriminalforsorgen.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er 53 år. Han har fra 1994 til 2005 boet i Danmark, men ellers i Grønland. Han kom tilbage til Grønland i 2005, fordi han blev skilt. Han bosatte sig i Aasiaat og fik arbejde som terminalarbejder hos Royal Arctic Line, hvor han nu har været ansat i 17 år. Han arbejder altid. Det kommer an på skibsanløbene, hvor mange timer han har. Han er glad for dit arbejde. Han har ikke rigtig nogen fritid, fordi han arbejder dag og nat. Tidligere dyrkede han sport, men gør det på grund af arbejdet ikke rigtigt længere. Han har lige mistet sin mor, men har en bror. Han har voksne børn på 24, 25 og 28 år.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

Landsretten finder ligesom kredsretten, at tiltalte efter sagens karakter og sin tidligere foranstaltning for ligeartet kriminalitet som udgangspunkt skal idømmes en ubetinget anstaltsanbringelse.

Da gerningstidspunktet var den 4. juli 2020, og den lange sagsbehandlingstid ikke skyldes tiltaltes forhold, finder landsretten det imidlertid ikke passende, at tiltalte på nuværende tidspunkt skal afsone en ubetinget anstaltsdom. Tiltalte dømmes derfor i stedet til at udføre samfundstjeneste i 40 timer inden for en længstetid på 6 måneder. Da tiltalte ikke efter sine personlige forhold ses at have behov for tilsyn, skal han alene være under tilsyn af Kriminalforsorgen i længstetiden.

**THI KENDES FOR RET:**

Kredsrettens dom ændres således, at tiltalte, T, efter Kriminalforsorgens nærmere bestemmelse skal udføre ulønnet samfundstjeneste i 40 timer inden for en længstetid på 6 måneder. Tiltalte skal være under tilsyn af Kriminalforsorgen i længstetiden.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Tine Rud

## **EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 11. marts 2022

Eqqartuussiviup nr. 450/2021  
Politiit nr. 5509-97431-00623-20

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...] 1969

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 14. april 2021.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

### **Forhold 1**

#### **Kriminallovens 88 - vold,**

ved den 4. juli 2020 i tidsrummet mellem kl. ca. 01.00 og 02.00 på adressen [...] i Aasiaat, at have skubbet til F to gange, hvorved F faldt ned på gulvet, hvorefter T sparkede ham flere gange på kroppen og i ansigtet, og da F forsøgte at rejse sig, at have taget fat i ham og skubbet ham ned i et sofabord.

### **Forhold 2**

#### **Kriminallovens § 113, stk. 1 - tingsbeskadigelse,**

Ved i forlængelse af det i forhold 1 nævnte at have væltet F's sofa og stole på gulvet og i denne forbindelse ødelagt mindst en af stolene, hvorefter T hældte rødvin på sofabordet, gulvet, væggene og på en stofsofa, samt ødelagde en lampe der hang på loftet, alt med skade til et endnu ikke opgjort beløb.

## **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i Anstalten for Domfældte i 50 dage.

Anklagemyndigheden tager forbehold for påstand om erstatning på vegne af F.

T kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig ad forhold 1 og 2.

På vegne af T har forsvareren fremsat påstand om betinget anbringelse i Anstalten for Domfældte i Mindre end 50 dage, foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden. Erstatningskravet henvises til civilt søgsmål.

## **Suliami paasissutissat Nassuiaatit**

Suliap suliarineqarnerani U nassuiaateqarpoq, aamma ilisimannittutut nassuiaateqarpoq P.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 11. marts 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

P nassuiaateqarpoq ulloq 11. marts 2022. Nassuiaatigineqartut eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni issuarneqarput.

## **Uppernarsaatit**

Makkunanga ersersinneqarpoq:

### Pisimasoq 1

- Ilanngussaq A-1-1: Nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq. Aasiaat Politi ulloq 6. juli 2020 nal. 13.40 nalunaarfigineqarput nakuusertoqarsimanageranik najukkami [...] Aasianni piffissami 04-07-2020 nal. 0100 aamma 04-07-2020 nal. 0200.
- Ilanngussaq: E-1-1: Nakorsap politiinut uppernarsaataa ajoqusigaq P pillugu. ”imm. 2: Ajoqusikkamik misissuineq pisimavoq 06-07-2020 nal. 13.15. imm. 3: Ajoqusernerit pisimanagerneqarput 03-07-2020, nalunaaqutaa oqaatigineqanngilaq. Ajoqusigaq oqaluttuarpoq saniliminit saassunneqarsimalluni. Sanilini isertissimavaa taassuma matu illumut ammaleqimmagu. Taava ajoqusigaq oqaluttuarpoq natermut ammut ajanneqarsimalluni niaqqumilu talerpiata tungaatigut marloriarluni isimmitsissimalluni aamma sakissami talerpiata tungaatigut ataasiarluni isimmitsissimalluni. imm. 4: Aatsaat ajoqusersimasoq ullumikkut misissorneqarpoq, pisimasup pineraniit ullut pingasut qaangiunneranni. Nappaataareersunik nassaarfigineqanngilaq. Ilisimaneqanngilaq ajoqusernermi nalaani imigassamik aalakoornartulimmik nakorsaatinilluunniit sunnerteqqasimansoq.

imm. 5, takuneqarsinnaasuni nassaat:  
Ersitsunik aqqunarneqanngilaq.

Ajoqusikkap oqaatigivaa tamuagaangami anniartarluni. Niaqqumi talerpiata tungaa anniarivaa, alleqquni aamma sakissani. Napisoqarsimaneranik pasinartoqanngilaq.”

## Pisimasoq 2

- Ilanngussaq: A-1-1: Pigisanik aserorterinermik nalunaarutiginninneq.  
Aasiaat Politi ulloq 06-07-2020 nal. 1340 nalunaarfigineqarput angerlarsimaffimmi aserorterisoqarsimasoq [...] Aasianni pisimaslluni ulloq 04-07-2020 nal. 0100 aamma 04-07-2020 nal. 0200.
- Ilanngussaq: F-1-1: Pinerliiviusup allaaserinera, imm. 3:  
”Pinerliiviusumik misissuinerup takutippaa ini issiaviit arlallit uppinnikut, nerriveeraq uppinnikoq kiisalu rødvini natermut iikkamut aamma sofamut annoraaminermut kuerarneqarsimasoq taamatullu aamma qulleq nusullugu aserorneqarsimasoq.”
- Ilanngussaq: F-1-2: Pinerliiviup allaaserineqarneranut atatillugu assilisat.  
Assi 1 aamma 2: Inip assilinera.  
Assi 3: Pinerlisap takutippaa qanoq uppissimalluni.  
Assi 4 aamma 5: Inip assilinera.  
Assi 6: Pinerlisap takutippaa qanoq uppissimalluni.

## **Paasissutissat inummut tunngasut**

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingulleq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsumit ulloq 10. marts 2016 eqqartuunneqarluni utaqqisitamik ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik ukiumik ataatsimik misiligaaffiligaq, unnerluutigineqartoq pineqaatissiissutaasinnaasumik iliuuseqaqqinngippat atorunnaartussa, unioqqutitsinermut pinerluttulerinermik inatsimmi § 113, imm. 1 – pigisanik aserorterineq aamma pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – nakuuserneq.

U inuttut atugarisani pillugit nassuiaavoq 2007-mili terminalarbejderitut naammassinikuulluni taamatullu 2009-mili atorfeqarluni. Nalinginnaasumik nalunaaquttap akunneri 40-t sulisarloq ullullu 14-ikkaarlugit nalunaaquttap akunneri 80-t aningaasarsissutigisarlugit, kisianni qaangiuttoornilerujussuuvoq, aamma sapaatip akunnerisa naanerini sulisarami. Ukiumut nalunaaquttap akunneri 320-t katersortarpai januarimiillu atulertarlugit. Suliasaqaaraangat aggersarneqartarpoq ulloq unnuarlu sulisinnaasarlutik umiarsuaq tikittussanngoraangat. Inersimasunik pingasunik qitornaqarpoq Viborgimi Danmarkimi najugalinnik. Meeqqat arnaallu qimakkamik maanga 2005-mi nuuppoq. Meeqqanut akilersuutinik akiitsunissimavoq Kalaallit nunaannut tikeqqammerluni akiliisarsimannginnginnami. Maanakkut meeqqanut akilersuutinut akilersuivoq, taakkua 485.000 kr.-inngorsimagaluarput. Iniminut akiliisarpoq qaammammut 4.200 kr. akiligassanut kontomigut.

## **Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq**

Unnerluussissut 7. april 2021-mik ulluligaavoq eqqartuussivimmilu tiguneqarsimalluni ulloq 14. april 2021. Pisimasut taakkua marluk piliarineqarput ulloq 4. juli 2020 ukiup ataatsip aamma qaammatit arfineq pingasut matuma siornatigut.

## **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu**

### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

#### Pisimasut 1 aamma 2

Unnerluutigineqartoq pisuunerarsinnaanngilaq aamma pisuunnginnerarsinnaanngilaq, eqqaamanginnamiuk quliliminukarsimalluni imigassamik aalakoornartulimmik imersimaini pissutigalugu. Unnerluutigineqartup ajoqusigaq ukiut qulingajaat qulermiorinikuuvaa. Qulermiua imerajattuuvoq suliffeqaranilu, pulaartuilu inunnik isumaginnittoqarfimmit ikiorsiissutinik pisartagaqartuupput imaluunniit siusinaartumik sulisinnaajunnaarnersiutiliullutik. Nammineq aalajangersimasumik suliffeqarpoq unnuarsiorajuttuullunilu taamaatumik qaartoorsimagunarluni. Qulermiuni siusinnerusukkut oqaluuteriartarsimagaluarppaa nipaarsaarnerusinnaasoq, sininniarluni sulisussaagami, kisianni iluaqutaaneq ajorpoq, ingerlaannartarmata, initillu oqorsarlugaannginnamik nipimut, qulaaniit ersarissorujussuulluni angerlarsimagaangami. Qulermiuni nipaarsaaqqugaangamiuk akisarsimavoq anaanaminut angerlaqqullugu.

Ilisimannittoq P unnuami ataatsip missaani sinilluni itertinneqarpoq matuni sakkortuumik tukkarneqartoq. Matulu ammarniariarlugu 2-3-riarluni isanneqarpoq uppisillugu. Unnerluutigineqartup nerrivini aamma issiavini milluutigivai, qulleq aserorneqarpoq ajoqusigarlu sakkortuumik alleqqumigut talerperlikkut isimminneqarluni aamma kiinnami saamiata tunngaatigut tillunneqarluni. Ajoqusigaq sofamut ingikkami ajanneqarpoq, unnerluutigineqartullu viinni sofamut kuerarlugu. Tamatuma kingornatigut unnerluutigineqartup issiaviit nunngutai iikkamut anaarluppai aserorlugit. Ajoqusikkap kissaatigivaa aseortut taarserneqassasut aamma nammineq pinerlineqarnermi kingunerisaanik anniaateqarnerminut taarsiiffigeqquvoq, kisiannili akiliisimanerminut uppernarsaatit pigiunnaarnikuuvai. Sofa sulii pigivaa kisianni tippattalernikuuvoq aamma issiaviit marluk nerrivillu iginnikuuvai. Unnerluutigineqartoq nammineerluni nipiliortarpoq unnuaq naallugu nipilersorluni imeraangami, ajoqusikkalli unitsinnikuunngisaannarpaa, pisimasup kingornatigut toqqiissisimajunnaarami allamut nuunnikuuvoq.

Eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq ilisimannittup uppernartumik nassuiaanera, taamaalilluni uppernarsineqarluni unnerluutigineqartup suneqarani P 2-3-riarlugu isassimallugu, uppisillugu, aamma issiaviit nerrivillu milluutigisimallugit aamma alleruatigut isimmillugu kiinnaatigullu tillullugu, mattu sakkortuumik tukkareeramiuk ajoqusikkap itissutigisaanik. Unnerluutigineqartup ajoqusikkap sofanut viinni kuerarsimavaa aamma issiavii pingasut nerrivialu iikkamut anaarlullugit aserorsimallugit.

Sanilliunneqarput unnerluussisup uppernarsaasiissutigisai nalunaarutiginninnermik nalunaarusiaq ilanngussaq A-1-1 aamma nakorsap politiinut uppernarsaataa P pillugu ilanngussaq E-1-1 pisimasoq 1 – aamma nalunaarutiginninneq pigisanik aserorterinermit ilanngussaq A-1-1, pinerliiviusup allaaserineqarnera ilanngussaq F-1-1 aamma assit ilanngussaq F-1-2 pisimasoq 2, eqqartuussisunit uppernarsineqarpoq unnerluutigineqartoq U-ip unioqqutissimagaa pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 – nakuuserneq aamma § 113, imm. 1 – pigisanik aserorterineq.



Eqqartuussisunit uppernarsineqanngilaq, unnerluutigineqartup P arlaleriarlugu timaatigut kiinaatigullu isimmigarsimagaa, tigoriarlugulu nerriveeqqamut ajassimagaa, kisiannili 2-3-riarlugu isassimagaa, alleruutigut isimmissimagaa aamma kiinaatigut tillussimagaa. Uppernarsineqanngilaq unnerluutigineqartup sofa uppitissimagaa aamma viinnimik natermut iikkanulluunniit kueraasimanera, taamaallaat uppernarsineqarpoq unnerluutigineqartoq sofamut annoraaminermut viinnimik kueraasimasoq, ajoqusikkap tamakkua eqqaanngimmagit.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq assingusumik pinerluuteqarnermi 2016-mi, maannalu pisuutinneqarluni pisimasut marluutillugit nauusernermut aamma pigisanik aserorterinermi pisimasumi matumani.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq sakkukillisaatitut isumaqarfigineqarpoq tak. Pinerluttulerineramik inatsimmi § 123, imm. 9, ukiut marlungajaat qaangiussimmammata.

Eqqartuussisooqataasoq taaseq isumaqaraluarpoq naapertuuttoq unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqartoq ullut 50-t utaqqisitannngortinneqassasut ukiumik ataatsimik misligaaffilikkamik, atorunnaartussamillu unnerluutigineqartoq allanik inatsisitigut unioqqutitseqqinngippat, pingaartumik piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartup sivisunera pisutigalugu.

Eqqartuussisooqataasut amerlanerussuteqartut isumaat malinneqarluni unnerluutigineqartoq U eqqartuunneqarpoq utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqassasoq, tak. Pinerluttulerineramik inatsimmi § 146, imm. 1, nr. 1, pinaveersimatinniarlugu unnerluutigineqartup nutaamik inatsisinik unioqqutitseqqinnginnissaa. Pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq aalajangersarneqarpoq ullunut 30-nut, tak. Pinerluttulerineramik inatsimmi § 147.

Pinerlineqarsimanerup kingunerisaanik anniaateqarnermi taarsiiffigeqquneq taarsiissuteqartarnermi aalajangiisartunut innersuussutigineqarpoq ajoqusigaasup paasissutissiinnginera pissutigalugu. Pigisat aserortut pillugit piunasaqaat inuit saqitsaannerattut suliassatut innersuussutigineqarpoq, akiliinermi uppernarsaataqanngimmat aserortut pillugit.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliame aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **D O M**

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 11. marts 2022

Rettens nr. 450/2021  
Politiets nr. 5509-97431-00623-20

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1969

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 14. april 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af:

### **Forhold 1**

#### **Kriminallovens 88 - vold,**

ved den 4. juli 2020 i tidsrummet mellem kl. ca. 01.00 og 02.00 på adressen [...] i Aasiaat, at have skubbet til F to gange, hvorved F faldt ned på gulvet, hvorefter T sparkede ham flere gange på kroppen og i ansigtet, og da F forsøgte at rejse sig, at have taget fat i ham og skubbet ham ned i et sofabord.

### **Forhold 2**

#### **Kriminallovens § 113, stk. 1 - tingsbeskadigelse,**

Ved i forlængelse af det i forhold 1 nævnte, at have væltet Fs sofa og stole på gulvet og i denne forbindelse ødelagt mindst en af stolene, hvorefter T hældte rødvin på sofabordet, gulvet, væggene og på en stofsofa, samt ødelagde en lampe der hang på loftet, alt med skade til et endnu ikke opgjort beløb.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i Anstalten for Domfældte i 50 dage.

Anklagemyndigheden tager forbehold for påstand om erstatning på vegne af F.

T kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig ad forhold 1 og 2.

På vegne af T har forsvareren fremsat påstand om betinget anbringelse i Anstalten for Domfældte i Mindre end 50 dage, foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden. Erstatningskravet henvises til civilt søgsmål.

**Sagens oplysninger**  
**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F.

Tiltalte T har afgivet forklaring den 11. marts 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 11. marts 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

## **Dokumenter**

Det fremgår af følgende:

### Forhold 1

- Bilag A-1-1: Anmeldelsesrapport.

Aasiaat Politi fik den 6. juli 2020 kl. 13.40 anmeldelse om vold sket på [...] i Aasiaat sket mellem 04-07-2020 kl. 0100 og 04-07-2020 kl. 0200.

- Bilag: E-1-1: Politiattest af skadelidte F.

”Pkt. 2: Undersøgelsen af skadelidte skete den 06-07-2020 kl. 13.15.

Pkt. 3: Skaden angives at være sket den 03-07-2020, klokkeslæt ikke oplyst.

Tilskadekomne fortæller at han er blevet overfaldet af naboen. Han lukkede naboen ind, da vedkommende var ved at banke døren ind. Herefter fortæller tilskadekomne at han bliver skubbet ned på gulvet, hvorefter han er blevet sparket på højre side af hovedet to gange og sparket på højre side af brystkassen en gang.

Pkt. 4: Tilskadekomne er først blevet undersøgt i dag, 3 dage efter hændelsen. Der er ikke fundet tegn på i forvejen tilstedeværende sygdom. Det vides ikke om der har været tegn på alkohol eller lægemiddel påvirkning på skadestidspunktet.

Pkt. 5, det objektive fund:

Der er ingen synlige læsioner.

Tilskadekomne angiver smerter når han tygger. Der findes ømhed ved tryk på højre side af hovedet, kæbeled og brystkasse. Der er ikke mistanke om brud.”

### Forhold 2

- Bilag: A-1-1: Anmeldelse om tingsbeskadigelse.

Aasiaat Politi fik den 06-07-2020 kl. 1340 anmeldelse om hærværk i beboelse sket på [...] i Aasiaat sket 04-07-2020 kl. 0100 og 04-07-2020 kl. 0200.

- Bilag: F-1-1: Gerningsstedsbeskrivelse, 3. afsnit:

”Gerningsstedsundersøgelsen viste at der i stuen lå flere væltede stole, en væltet sofabord samt rødvin var hældt ud på gulvet og op af væggene, og på en grå stofsofa, ligesom en lampe var revet ned og ødelagt.”

- Bilag: F-1-2: Fotos i forbindelse med gerningsstedsbeskrivelse.

Foto 1 og 2: Oversigtsbillede i stuen.

Foto 3: Forurettede viser hvordan han faldt omkuld.

Foto 4 og 5: Oversigtsbillede i stuen.

Foto 6: Forurettede viser hvordan han faldt.

## **Personlige oplysninger**

T er tidligere foranstaltet, senest ved Qaasuitsoq Kredsret den 10. marts 2016 dømt til betinget anstaltsdom i 40 dage med en prøvetid på 1 år, som bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår strafbart forhold, for overtrædelse af kriminallovens § 113, stk. 1 - tingsbeskadigelse og kriminallovens § 88 – vold.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han siden 2007 har været udlært som terminalarbejder og ansat som sådan siden 2009. Han arbejder normalt 40 timer om ugen og får 80 timer i løn hver 14. dag, men har meget overarbejde, for han arbejder også hver weekend. Han plejer at samle 320 timer årligt og begynder at bruge dem fra januar. Han bliver indkaldt til arbejde, når der er opgaver, hvor de kan arbejde dag og nat, når skibet skal ankomme. Han har 3 voksne børn, som bor i Viborg i Danmark. Da han og børnenes mor gik fra hinanden, flyttede han hertil i 2005. Han havde oparbejdet gæld til børnepenge, for han havde ikke betalt noget lige efter han var kommet til Grønland. Han betaler nu af til børnepenge, som var ellers kommet helt op på 485.000 kr. Han betaler husleje på 4.200 kr. månedligt via budgetkonto.

### **Sagsbehandlingstid**

Anklageskriftet af den 7. april 2021 blev modtaget af Kredsretten den 14. april 2021. De to forhold blev begået den 4. juli 2020 for 1 år og 8 måneder siden.

### **Retten's begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldspørgsmålet**

##### Forhold 1 og 2

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, da han ikke husker, at han var kommet forbi sin overnabo grundet alkoholindtagelse. Tiltalte havde boet næsten 10 år med skadelidte som overnabo. Overnaboen er alkoholiker og er arbejdsløs, og hans gæster er enten modtagere af sociale ydelser eller førtidspensionister. Han har selv fast arbejde, hvor han tit har natarbejde, så ballonen er vist bristet for ham. Han havde før prøvet at tale med sin overnabo om at han skal være mere stille, da han skal sove efter arbejde, men det hjælper lige meget, for det fortsatte, og deres lejligheder er ikke lydisolerede, da han hører tydelige lyde ovenfra, når han er hjemme. Når han bad sin overnabo om at være mere stille, blev han svaret med at han bare kan tage over til hans mor.

Vidnet F sov ved et-tiden om natten, da han blev vækket af, at tiltalte trampede hårdt mod hans dør. I det øjeblik han åbnede døren, blev han tildelt 2-3 lussinger, så han faldt omkuld. Tiltalte kastede hans bord og stole væk, ødelagde en lampe og sparkede skadelidte hårdt i hans højre kæbe og tildelte et knytnæveslag i venstre side af hans ansigt. Da skadelidte satte sig i sofaen, blev han skubbet, og tiltalte hældte hele vinen ud over sofaen. Bagefter slog tiltalte de sidste stole og bordet mod væggen, så de gik i stykker. Skadelidte ønsker at få erstattet de ødelagte ting og erstatning for svie og smerte, men han har ikke længere kvitteringerne. Sofaen har han stadig, men den er begyndt at lugte, og han har smidt to stole og bordet ud. Tiltalte larmer selv meget med høj musik med bas hele natten, når han drikker, men skadelidte har aldrig stoppet ham, og han er blevet utryg efter episoden, så han er flyttet til et andet sted.

Retten har lagt den troværdige vidneforklaring til grund og har fået således bevist, at tiltalte uprovokeret havde tildelt F 2-3 lussinger, så han faldt omkuld, kastet med stole og et bord og tildelt ham et spark ved kæben og et knytnæveslag i ansigtet, efter at have trampet hårdt til døren, hvorved skadelidte vågnede af det. Tiltalte hældte herefter vin over skadelidtes sofa, skubbede skadelidte og smadrede skadelidtes 3 stole og et bord mod væggen.

Sammenholdt med anklagemyndighedens dokumenterede anmeldelsesrapport bilag A-1-1 og politiattesten af F bilag E-1-1 i forhold 1 - og anmeldelse om tingsbeskadigelse bilag A-1-1, gerningsstedsbeskrivelse bilag F-1-1 og fotoene bilag F-1-2 i forhold 2, har Retten fået det bevist, at tiltalte T har overtrådt kriminallovens § 88 – vold og § 113, stk. 1 – tingsbeskadigelse.

Retten har ikke fået det bevist, at tiltalte havde sparket F flere gange på kroppen og i ansigtet, taget fat i ham og skubbet ham ned i et sofabord, men at tiltalte havde tildelt 2-3 lussinger, et spark i kæben og et knytnæveslag i ansigtet. Det er ikke bevist, om tiltalte havde væltet sofaen eller havde hældt vin over gulvet eller væggene, det er kun bevist, at tiltalte havde hældt vin over stofsofaen, da skadelidte ikke havde nævnt disse.

### **Om foranstaltningen**

Tiltalte ses tidligere foranstaltet for ligeartet kriminalitet i 2016, og er nu fundet skyldig i begge forhold for vold og tingsbeskadigelse i nærværende sag.

Sagsbehandlingstiden anses som en formildende omstændighed i medfør af kriminallovens § 123, stk. 9, da der er gået næsten 2 år.

En dommer fandt det ellers mere passende, at anklagemyndighedens påstand på 50 dage gøres betinget med 1 års prøvetid, som vil bortfalde, hvis tiltalte ikke begår yderligere lovovertrædelser, primært på baggrund af den lange sagsbehandlingstid.

På flertal af dommerne dømmes tiltalte T til ubetinget anstaltsanbringelse i medfør af kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 1, for at forebygge, at tiltalte begår yderligere lovovertrædelser. Tiden på anbringelsen fastsættes til ubetinget 30 dage i medfør af kriminallovens § 147.

Krav om erstatning for svie og smerte henvises til Erstatningsnævnet grundet manglende oplysninger fra skadelidtes side. Kravet om tingskaderne henvises til civilt søgsmål, da der ikke ses købskvitteringer af de ødelagte ting.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

### **Thi kendes for ret:**

T idømmes til anbringelse i Anstalten for Domfældte i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch  
Kredsdommer

Den 11. marts 2022 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen i bitingsstedet Aasiaat.

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 450/2021

Politiets nr. 5509-97431-00623-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1969

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Taamani eqqaamarpiannngilaaluunniit iserami. Pisoq sioqqullugu angerlarluni taamaallaat eqqaamagamiuk pasittappoq angerlarluni aqqusaarsimassalluni. Unnuk taanna pineqartoq isersimaffiginikuungilaa, kisianni qulermiorivaa.

Aperineqarluni akunnerminni aaqqiaannngissuteqarnikuunerlutik akivoq, ukiut 10-t inulaarlugit qulermiurnikuullugu. Taanna imerajuttuuvoq suliffeqarnanilu. Isertartui socialertartuullutillu siusinaartumik sulisinnajunnaarnersiuteqartuupput. Nammineq suliffeqarpoq unnuakkut sukkulluunniit sulisarluni, taamaattumik qartoorsimassaguni tupigissanngilaa. Silaqarnani taamaalisoornikuusimavoq, ajoqusersortiinnaavillunimi qulermiorinikuaa. Umiarsualerivimmi terminalarbejderitut pingaarutilimmik suliffeqarluni sinippiassanani ulorianartunik sulisarnermini qaangiuttoornikkaajoqaaq, tupiginngilaa qaartuutalaarsimagami. P isersimasorisimanerlugu attavigisimanerluguluunniit aperineqarluni akivoq, taamaallaat suliffeqarami nipaarsaaqqusaraluarpaa tusarsinnaannngilaali, taamaattuaannarpoq. Eqqaamasaaqqilerpoq ataasinngornikkut politiinut ammukaqqusaangami nassuiaammata susoqarsimaneramik paasinnikkiartulersimavoq. Eqqaamasaaqqannginnerminut pissutaavoq aalakoornartutorsimagami.

Illersuisuminit apersorneqarluni nangippoq, inigisaat ukioq 1971- imaluunniit 1972-mi sanaajugamik nutaanngeqaat, allaat qulaani ineqartup natia, nammineq qilaava, pladiinnavoq qeqqa kiffiuteqarnani, taamaattumik oqaluttut tusaasinnaasarpai tummeqqakkullunniit majuartut puukullu allaat tusaasarpai, allannngilaq soorlu uumassusillit. Taassuminngaana nukillalaarluni taamaasisimagunartoq. Sapaat minillugu ullut tamaasa qulermiua imertarpoq, ner-rivimmuut ilisineri allaat ersittarput, nipaata niuluatigut inaanut atasarluni. Nakkartoqarpat sakkortuumik pisuttoqarpalluunniit nammineq qullii aalasarput. Qulermiua aaqqissuileraangami suna tamaat kalikalaarlugu tusarniittaqaq, taamaattumik soraaraagami eqqissilluni

angerlarsimasinnaaneq ajorpoq. Oqaluuttuarualuargu nipaarsaaqqusarlugu, angeruni siutaata illuatigut anillassimassapput, tassa kinguneqarneq ajorpoq.

Pinerlisaq kamassaarnikuunngilaa, nipaarsaaqquguniuk taassuma anaanak-kuanukaqqusarpaa. Attartuiffigisaminnut saaffiginnissutigisaraluarpaat inigisartik pillugu, kinguneqanngisaannarporli. Paasinngilaa suna aserorsimanerlugu. Pinerlisaq ateqqoriarlugu utoqqatserfigisimavaa oqaluussimallugulu nipiliortanngikkaluarpat taamaattoqassanngikkaluartoq.

Dansk:

Dengang kunne han ikke engang rigtig huske da han kom ind. Da han forud for episoden kan huske at han var på vej hjem, så formoder han, at han var gået forbi og gået ind. Den aften har han ikke været hjemme hos den omtalte, men det er hans overbo. Adspurgt om de havde uoverensstemmelser indbyrdes, svarede han, at vedkommende har været hans overbo i under over 10 år. Vedkommende er alkoholiker og havde ikke noget arbejde. De personer der kommer ind til ham, er nogle der modtager sociale ydelser og førtidspensionister. Selv har han arbejde og arbejder uanset hvad det var om natten, derfor vil det ikke undre ham, hvis han var eksploderet. Han var ikke ved sine fulde fem da han kom til at gøre det, han blev konstant generet mens han havde ham som overbo. Han arbejder som terminalarbejder med vigtige arbejdsopgaver, hvor han ikke sover igennem og laver noget farligt med masser af overarbejde, så det var ikke så mærkeligt at han var eksploderet lidt. Adspurgt om han havde haft F på besøg eller kontaktet ham, svarede han, at han kun havde bedt ham om være stille da han havde noget arbejde, men han lyttede aldrig, sådan var det altid. Han huskede noget igen da han om mandagen blev bedt om at komme ned hvor de forklarede ham, hvad der var sket, der begyndte han at forstå det. Grunden til at han ikke kunne huske var, at han havde drukket alkohol.

Adspurgt af sin forsvarer fortsatte han, at deres bolig var bygget i enten 1971 eller 1972, det var meget gamle, sådan, at overboens gulv, og loft kun er en plade, hvor midten ikke er isoleret, derfor kunne han høre hvad der blev sagt eller høre nogen der op ad trapperne, selv returflasker kunne høre, som om der var liv i det. Det var nok det han var blevet frustreret over og kommet til at gøre det. Hans overbo drikker hver dag undtagen søndage, selv når han lagde noget bordet kunnet det høres, lyden kom lige igennem bordbenet. Når noget faldt ned og nogen går hårdt på gulvet så bevæger hans lamper sig. Når overboen begynder at rydde op, så slæber han med alt der lød forfærdeligt, derfor kunne han ikke være hjemme i ro og mag når han har fyraften. Selv han siger til ham, at han skulle være stille, så sagde han ja, og det hele går ud igen fra den anden øre, så det hjælper ingenting.

Han har ikke tirret forurettede, Når han beder ham om at være stille, så beder han ham om gå hjem til forældrene. De plejer ellers at henvende sig til deres udlejere om deres lejlighed, men uden resultat. Han fandt ikke ud af, hvad han havde ødelagt. Han har bedt forurettede komme ned og sagt undskyld til ham og talt med ham, hvis han ikke larmede så var det ikke sket.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. T vedstod forklaringen.

F forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 1 og 2:

Taamani unnuakkut ataatsip missaanni eqqaamasaminik iterpoq matu tukkarneqarluni arlaleriarluni sarmittarneqartoq. Matu aserornialillarmagu ammaramiuk ingerlaannaq sarmippaa ingerlaannarlu assaminik patippaa uppisillugulu. Uppisissinnarlugu nerrivik issiavillu mi-lorujussuuppai, taanna eqqaamavaa, taamanili amaarami eqqaamasani kisiisa oqaluttuarissavai.

Isappaa, uppisissinnarlugulu isimmippaa. Politeeq apersuisoq assiliisimavoq. Isimmereera-miuk aamma ajappaa sofamut igimmat. Viiniutini tigugaa arsaariarlugu nungunnissaata tun-gaanut sunut tamanut viinni kuerarpaa. Uppimmat isimmeriarlugu tillupaa.

Napparsimavimmi allerua misissoramikku isimmissinerata nalaa tungujorneqanngilaq, timaatigut aamma eqqorpaa. Isermat takusinnaavaa silaqarpasinngittoq amaaraluarluni. Im-maqa 2-3-riarluni isappaa. Ajanneqarami uppippoq ataasiarlugulu tillupaa. Uppimmat isim-mippaa sakkortuumik alleruatigut talerpillikkut iluaattorujummik. Unnerluutigineqartup ka-mii misissunngilai, kameqarporli, immaqa illoqarfimmiissimalluni silami atortakkani atorpai. Nakuuserneq qanoq uninnersoq aperineqarluni nangippoq, viinnimik kueraariarluni issiaviit kingullit marluk anaarruppai aserorlugit, nerrivillu kingullertut iikkamut attuuteriarlugu anaarruppaa niulua aserorlugu. Animmat matu parnaarpaa.

Taarsiissutissanut tunngatillugu politiinik apersortikkami eqqartuussivimmi aalajangerneqas-sasoq ilisimatinneqarsimavoq, tassa pisattanut sofanullu tunngatillugu, aamma soorunami timimigut qasilisoorsimanerminut anniaateqarsimanerminullu taarsiiffigineqarnissani kissaatigivaa.

Pisattai issiaviit nerriviillu siornatigut aserornikuunngillat. Sofat nutaajusaapput, viinnimik kuerarneqaramik tippattalersimapput. Issiaviit nerriveerarlugu immaqa katillugit an-nerpaamik 1.200 kr.-lugit pisiarinikuai. Sofa neqeroorutaasoq missiliorlugu 3-4.000 kr.-nik akilik Jyskimi pisiarinikuuaa. Eqqartuussiviup taakku aalajangissagai kissaatigivaa.

Unnerluutigineqartoq aamma soorasaarivoq ikiortissarsiorniarpat unataqqinniarlugu oqal-ulluni.

Illersuisumit apersorneqarluni nangippoq, tassani ineqanngikkallarami immaqa ukiut marluk-pingasut pisoq sioqqullugu Svendborgip Aqqusernani ineqarnikuuvoq. Inigisartik qanoq in-nersoq aperineqarami akivoq, atta at tassaniilluniilluni. Unnerluutigineqartup nassui-aatigisimasaanut baaja imertarfilluunniit ilineqaraangat ataaniit tusaasarsimagaa, taanna pillugu unnerluutigineqartoq oqaloqatiginikuunerini aperineqarluni akivoq, amaarani qaqutigorujuk nuisartog, kisianni soorunami kisimiikkaangami nipaarsaarniartarpoq, pulaar-tui apeqquutaaginnartarput, nipaarsaaqqusarpaali. Ilaatigut unnerluutigineqartup nassuiaaner-mini imikulaartuunerarmani akivoq, soorunami angalanermini nalaani freersimatilluni qimataasimatillunilu imertarpoq, aamma soorunami eqqarsaatigisarpaa ununnissaa. Immi-nut illersussaguni unnerluutigineqartoq nammineq aamma imileraangami unnuaq tamaat nip-iliortarpoq bassi nippaallugu, taamaattoq nammineq inerteriartorluni taamaaliunngisaannar-poq.

Issiaviit marluk nerrivillu igippai, sofali suli atugarivaa. Kvitterinngii qangali pigiunnaar-nikuuai. Pisoq sioqqullugu aaqqiangiissuteqarsimanngillat, taamaallaat nipiliortarnerit qaqutigorujuk akornutaasinnaapput. Unnerluutigineqartorlu kammagiinnikuupput. Naluaalu baajat ilineqaraangata qanoq unnerluutigineqartumut sunniisarsimaanersut imaluunniit tut-tarsimanersut.

Ataasiannarluni unnerluutigineqartumik sakkortuumik isumminneqarpoq, kiinnami saamia-tungaaticut aamma ataasiarluni eqqorneqarpoq, kisianni eqqaamanerlussimasinnaavaa. Maanna akunnerminni qanoq innerlutik aperineqarluni akivoq, toqqissimajunnaarami allami inissarsiorami allami initaarnikuuvoq.

Dansk:

Efter havde han kunne huske, så blev døren trampet og slået ved 1-tiden om natten. Da han var ved at smadre døren, åbnede han for ham så gik straks ind i ham og slog ham med hånden hvor han væltede omkuld. Efter at have væltet ham, så kastede han rundt med bordet og stolene, det kan han huske, men han var beruset dengang, så han kan kun fortælle om det, han kunne huske.



Han gav ham en lussing, han væltede ham og sparkede til ham. Politimanden der afhørte havde taget billeder. Efter at have sparket til ham så skubbede han også til ham da han satte sig på sofaen. Han tog hans vin og hældte den alle mulige steder indtil den var tom. Da han væltede sparkede han først ham og tildelte ham et knytnæveslag.

Da hans kæbe blev undersøgt på sygehuset, var der ingen blå mærker på det sted han havde sparket, han ramte ham også på kroppen. Da han kom ind kunne han se på ham at han ikke var ved sine fulde fem selv om han var fuld. Han gav ham måske 2-3 lussinger. Da han blev skubbet stoppede han han tildelte ham en knytnæveslag. Da han væltede sparkede han hårdt på ham på højre kæbe som var meget ubehageligt. Han undersøgte ikke tiltaltes fodsko, men han havde sko på, han havde nok været i byen og sine udendørs sko på.

Adspurgt om hvordan voldsudøvelsen stoppede, fortsatte han, efterhan havde hældt vinen ud så bankede han de sidste 2 stole ind og smadrede dem, og som den sidste fik han bordet ind i væggen og ødelagde bordbenet. Han låste døren da han gik fra stedet.

Da blev afhørt af politiet fik han at vide, at retten vil tage stilling til erstatningsspørgsmålet, og det var med hensyn til møblerne og sofaen, og han ønsker selvfølgelig også erstatning for svie og smerter på kroppen.

Møblerne, stolene og bordet var i forvejen ikke ødelagte. Sofaen var næsten ny, det var begyndt at lugte efter der blev hældt vin over dem. Han har højest giver 1.200 kr. for stole og bordet da han købte dem. Sofaen var på tilbud til 3-4.000 kr. i jyske hvor han købte den. Han ønsker at retten tager stilling til det.

Tiltalte truede også med at såfremt han søgte hjælp, så ville han på ny tæske ham.

Adspurgt af forsvareren fortsatte han, inden han fik bolig der, så havde han levet 2-3 r på Svendborgs gader. Adspurgt om, hvordan deres bolig var, svarede han, det var første gang han boede der. Foreholdt tiltaltes forklaring, at han kunne høre det når der blev en øl eller glas, og adspurgt om han havde snakket med tiltalte om det svarede han, at han sjældne gange dukker op i ædru tilstand, men selvfølgelig forsøger han at være stille når han var alene, det kommer an på hans gæster, men beder dem om at være stille. Foreholdt at tiltalte blandt andet havde forklaret, at han drak tit, svarede han, at selvfølgelig når han har fri fra sejlads eller sejlet agter så drikker han, og selvfølgelig tænker han over, at det bliver aften. Hvis han selv skal forsvare sig selv, så kan tiltalte selv spille højt med bas hele natten, men han bad ham aldrig om at være stille. Han har smidt 2 stole og et bord, men bruger stadig sofaen. Det er længe siden han har mistet kvitteringerne. Forud for episoden havde de ingen uoverensstemmelser med hinanden, det var kun larmen der generer sjældne gange. Han og tiltalte var venner engang. Og han ved ikke hvordan det havde påvirket tiltalte når øllene blive lagt.

Han blev sparket hårdt en gang af tiltalte, han blev også ramt på sin venstre side ansigtet, men kan også huske forkert. Adspurgt om hvordan de har det nu, at han var blevet urolig og havde søgt en anden bolig, så nu har han fået en anden bolig.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig: Ataasiarnani marloriarlunili isappaa. Ilaatigut kamaammer-simaneranut qaffassaatinut ilaapput gangiani quisarnerit anartarsimanerillu.

Dansk:

Det var ikke kun den ene lussing, han gav ham lussing 2 gange. Blandt andet er grunden til hans hidsighed, at der blev tisset og lavet stort ude i gangen.

Efter votering afsagde retten **dom**.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.50

Eleonora Steenholdt Mørch  
Kredsdommer